



M-ASF36

I Aspiratore soffiatore a batteria

ISTRUZIONI D'USO

Istruzioni originali

GB Cordless vacuum shredder and blower

OPERATING INSTRUCTIONS

Translation of the original instructions

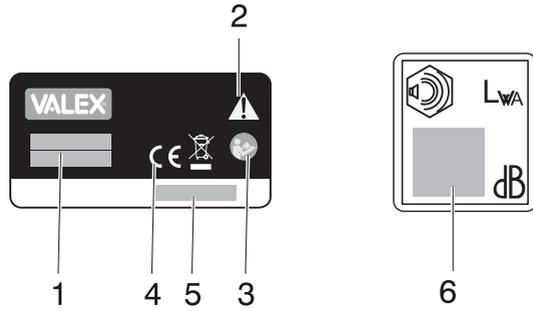
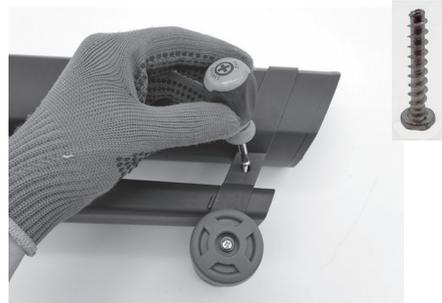
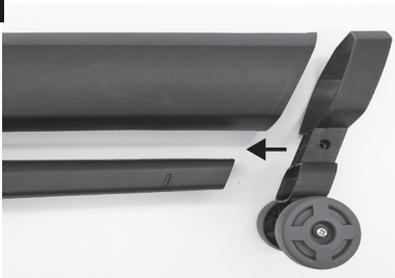
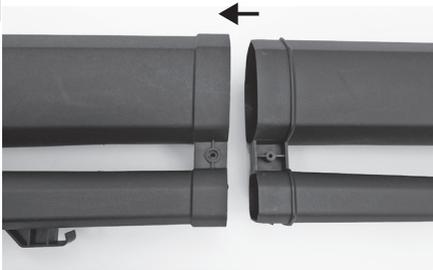
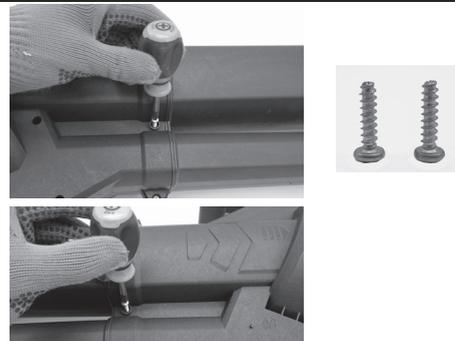
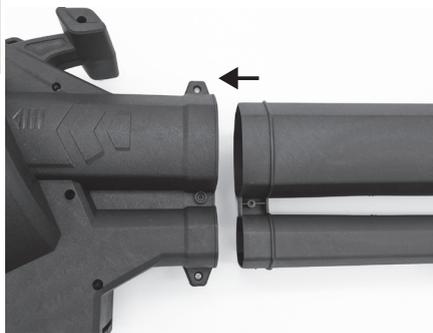


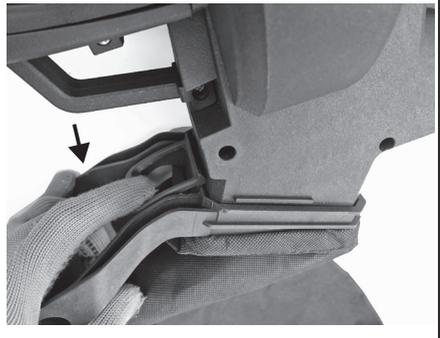
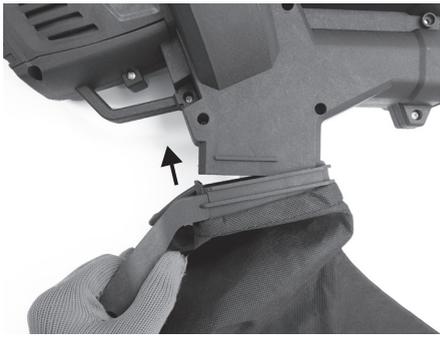
⚠ AVVERTENZA Leggere tutti gli avvisi di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

A



B**C1****C2****C3**

C4**C5****C6****D****E**

DATI TECNICI

- 1 Tensione frequenza
- 2 Classe di isolamento
- 3 Peso
- 4 Livello di pressione acustica misurato LpA
- 5 Livello di potenza sonora misurato LwA
- 6 Livello di potenza sonora garantito LwA
- 7 Procedura di valutazione della conformità seguita per 2005/88/CE allegato:
- 8 Vibrazioni a livello impugnatura
- 9 Velocità aria
- 10 Portata aria in aspirazione

1	36V
2	II
3	3,5 kg
4	81,2 dB(A) K=3
5	101,4 dB(A) K=3
6	104 dB(A)
7	V
8	0,944 m/s ² K=1,5
9	180 km/h
10	7,5 m ³ /min

TECHNICAL DATA

- 1 Voltage/frequency
- 2 Insulation class
- 3 Weight
- 4 Measured acoustic pressure level LpA
- 5 Measured noise level LwA
- 6 Guaranteed noise level LwA
- 7 Procedure for evaluating conformity enclosed (2005/88/EC):
- 8 Vibration at grip level
- 9 Air speed
- 10 Suction air flow

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La ditta indicata in etichetta dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto ivi citato è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute contenuti nelle seguenti direttive europee: 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE, 2011/65/CE

DECLARATION OF CONFORMITY

The firm indicated on the label declares, under its own responsibility, that the product cited there complies with the essential health and safety requirements contained in the following European directives: 2006/42/EC, 2014/30/EC, 2005/88/EC, 2011/65/EC

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico presso
The person authorized to compile the technical file is in

Valex SpA - Via Lago Maggiore, 24
36015 Schio (VI) - Italy

07.2021

Un procuratore - Attorney

SMIDERLE STEFANO



ITALIANO

⚠ ATTENZIONE! Prima di usare questa macchina elettrica, per eseguire correttamente lo spostamento, la messa in servizio, l'avviamento, l'arresto e la manutenzione, leggete ed applicate attentamente le istruzioni di seguito riportate che fanno riferimento ai disegni ed ai dati tecnici contenuti nel foglio allegato. Prima di iniziare il lavoro prendete familiarità con i comandi e con il corretto uso della macchina assicurandovi di saper arrestarla in caso di emergenza. L'uso improprio della macchina può provocare gravi ferite.

Conservate con cura ed a portata di mano queste istruzioni e quelle allegate, in modo da poterle consultare in caso di necessità. Pensate sempre alla Vostra e altrui sicurezza e comportateVi di conseguenza.

⚠ ATTENZIONE! L'aspirafoglie-soffiatore va usato solo nei due modi seguenti: come aspirafoglie serve per aspirare le foglie secche; come soffiatore serve per riunire in mucchio le foglie secche o per allontanarle da zone di transito. Inoltre, nella funzione di aspiratore, agisce come trituratore sminuzzando le foglie e riducendo così il volume occupato, preparando per un loro eventuale compostaggio. Ogni altro impiego, diverso da quello indicato in queste istruzioni, può recare danno alla macchina e costituire serio pericolo per l'utilizzatore.

DESCRIZIONE MACCHINA (FIG.A)

- 1 Alloggiamento batterie
- 2 Tasto sgancio batteria
- 3 Impugnatura posteriore
- 4 Comando di avviamento e arresto
- 5 Cinghia di sostegno
- 6 Impugnatura centrale
- 7 Tubo di aspirazione
- 8 Tubo di soffiaggio se presente
- 9 Bocca di soffiaggio
- 10 Sacco di raccolta
- 11 Selettore del modo di funzionamento
- 12 Regolatore di velocità
- 13 Feritoie di aerazione
- 15 Ruota
- 16 Bocca di aspirazione

DESCRIZIONE MARCATURE E SIMBOLI (FIG.B)

- 1 Modello macchina
- 2 Dati tecnici
- 3 Marcatura di conformità CE
- 4 Numero di matricola
- 5 Doppio isolamento elettrico
- 6 Livello di potenza sonora garantito
- 7 Simbolo aspirazione (vedi selettore Fig.E)
- 8 Simbolo soffiaggio (vedi selettore Fig.E)
- 9 Grado di protezione contro la penetrazione di solidi e liquidi

CARICA DELLA BATTERIA (Seguire le istruzioni allegate al caricabatterie)

⚠ ATTENZIONE! Prima di utilizzare la macchina è necessario effettuare una carica completa della batteria.

⚠ ATTENZIONE! Ricaricare soltanto con un caricabatterie previsto per questo tipo di apparecchio. Un caricabatterie che è adeguato per un tipo di gruppo di batterie può creare un rischio di incendio quando viene utilizzato con altri gruppi di batterie.

Per mantenere efficiente la batteria, non scaricarla completamente.

Eseguite una successiva ricarica completa:

- Dopo ogni utilizzo.
- Almeno ogni 4 mesi, anche in caso di inutilizzo.
- Se durante il lavoro notate un calo evidente delle prestazioni dell'apparecchio.

INSERIMENTO E RIMOZIONE DELLA BATTERIE (Fig.D)

- Inserite le batterie attraverso le guide presenti sull'alloggiamento batterie (1)
 - Estraele le batterie dalla sede dell'utensile agendo sul dispositivo di sgancio (2)
- È preferibile utilizzare batterie con la stessa capacità.

MESSA IN SERVIZIO (Fig. C)

La macchina può essere fornita con alcuni componenti smontati. Estraele la macchina ed i componenti forniti smontati, dalla confezione e procedete al loro assemblaggio come illustrato. Durante le fasi di assemblaggio dei componenti, la spina di alimentazione deve essere scollegata dalla presa elettrica. Prima di avviare la macchina verificare la solidità dell'assemblaggio.

MONTAGGIO TUBO DI ASPIRAZIONE/SOFFIAGGIO
Assemblate i componenti seguendo le figure C1 - C3.

⚠ Attenzione! Una volta assemblati, i 2 tubi non devono più venire smontati o separati dalla macchina. Per il montaggio del tubo, usare esclusivamente le viti fornite.

MONTAGGIO SACCO DI RACCOLTA (Figg. C4, C5)
Innestate il supporto del sacco sul condotto di scarico della macchina. Agganciate la fibbia del sacco sul tubo. Sganciate il sacco utilizzando la leva indicata in figura.

MONTAGGIO CINGHIA DI SOSTEGNO
Per il montaggio vedere Fig. C6.

AVVIAMENTO E ARRESTO

Prima di mettere in funzione la macchina, assicuratevi che il sacco di raccolta sia montato e fissato in modo corretto e che la cinghia di sostegno sia regolata in posizione di lavoro favorevole. Inserite due batterie cariche come da indicazioni

AVVIO

Premete e tenete premuto il comando di avviamento e arresto (4).
Per regolare la velocità dell'aria utilizzare il comando 12 Fig.A.

ARRESTO

Rilasciate il comando di avviamento e arresto. Quando non lavorate, spegnete la macchina e staccate le batterie.

AVVERTENZE E CONSIGLI D'USO

Dopo aver letto attentamente le norme di sicurezza, seguite scrupolosamente questi consigli che vi permetteranno di ottenere il massimo delle prestazioni dalla vostra macchina. Procedete con calma; solo dopo aver acquisito una buona esperienza riuscirete a sfruttarne a fondo le potenzialità. Impugnate saldamente la macchina, mettetevi a tracolla la cinghia di sostegno (se prevista) e regolatela al meglio della vostra posizione di lavoro (Fig. E). La macchina può operare in due funzioni: aspirazione e soffiaggio, i disegni di figura E illustrano il corretto utilizzo. I modelli

provvisi di ruota possono essere appoggiati al terreno in modo da ridurre l'affaticamento durante l'uso.

Durante l'uso tenete pulite e sgombre le feritoie di aerazione.

⚠ ATTENZIONE! Staccare sempre le batterie dalla macchina per effettuare qualsiasi intervento diverso da "ASPIRAZIONE O SOFFIAGGIO".

ASPIRAZIONE

Posizionate il selettore di funzione nella posizione di aspirazione (Fig.E). Assicuratevi che il sacco di raccolta sia correttamente montato.

Avviate la macchina.

⚠ ATTENZIONE! Aspirare solo materiali asciutti.

⚠ ATTENZIONE! Se durante l'uso la macchina dovesse arrestarsi all'improvviso e non aspirare più, spegnetela immediatamente. Staccate le batterie e controllate che non si sia incastrato del materiale fra la ventola di triturazione e la coclea. Se la macchina non dovesse più avviarsi, portatela presso un centro di assistenza autorizzato.

Quando il sacco di raccolta è pieno, diminuisce notevolmente l'aspirazione. Arrestate la macchina. Staccate le batterie e attendete l'arresto della ventola di aspirazione; togliete poi il sacco dalla macchina (vedi "MONTAGGIO/ SMONTAGGIO SACCO DI RACCOLTA") e svuotatelo completamente aprendo la cerniera se presente.

⚠ ATTENZIONE! Prima di rimontare il sacco, pulite l'interno della zona di scarico da eventuali residui triturati.

Richiudete la cerniera, rimontate il sacco nella macchina e riprendete il lavoro.

SOFFIAGGIO

Posizionate il selettore di funzione nella posizione di soffiaggio (Fig.E). Avviate la macchina. Dirigete il getto d'aria davanti a Voi e avanzate lentamente. Fate comunque attenzione a dove dirigete il getto d'aria perchè potrebbe spostare del materiale pesante e ferire qualcuno o rompere qualcosa.

MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE! Prima di ogni controllo o manutenzione, staccate le batterie dalla macchina.

- Pulite regolarmente ed abbiate cura della vostra macchina, vi garantirete una perfetta efficienza ed una lunga durata della stessa.
- A lavoro ultimato, smontate il sacco di raccolta, rovesciatelo e pulitelo molto bene; eviterete l'insorgere di muffe e cattivi odori.
- Pulite la macchina con una spazzola morbida o un panno.
- Non spruzzate o bagnate d'acqua la macchina.
- Non usate detergenti o solventi vari, potreste rovinare irrimediabilmente la macchina. Le parti in plastica sono facilmente aggredibili da agenti chimici.
- Se, con il sacco vuoto, la macchina ha difficoltà di aspirazione, pulite accuratamente la camera di triturazione e la zona di scarico.

RICERCA GUASTI

Se la macchina non si avvia:

- controllate che entrambe le batterie siano inserite a fondo
- controllate che entrambe le batterie siano cariche (la macchina non funziona se una delle batterie dovesse essere scarica)

Se la macchina vibra:

- fatela controllare presso un centro di assistenza autorizzato.

Se la macchina non aspira:

- controllate che il sacco non sia pieno e, se necessario, svuotatelo
- lavate il sacco di raccolta
- controllate che il selettore sia nella giusta posizione (Fig.E)
- controllate che la camera di triturazione non sia otturata
- controllate che la zona di scarico non sia occlusa. In questo caso togliete il sacco di raccolta e ripulite l'interno dello scarico.

Se la macchina non soffia o soffia poco:

- controllate che il selettore sia nella giusta posizione (Fig.E)

Se la ventola di triturazione si blocca:

- controllate che: non sia stato aspirato un pezzo voluminoso; non si sia incastrato un pezzo di legno, cartone o altro fra la ventola e la camera di triturazione.

⚠ ATTENZIONE! Se dopo aver eseguito gli interventi sopra descritti la macchina non funziona ancora correttamente o in caso di anomalie diverse da quelle indicate, portatela presso un centro di assistenza autorizzato.

IMMAGAZZINAMENTO

- Dopo ogni utilizzo, effettuate una accurata pulizia di tutta la macchina e sue parti accessorie (vedi paragrafo manutenzione), eviterete così l'insorgere di eventuali muffe.
- Riponete la macchina lontano dalla portata dei bambini, in posizione stabile e sicura e in luogo asciutto, temperato e libero da polveri.
- Proteggete la macchina dalla luce diretta, tenetela possibilmente al buio o in penombra.
- Non chiudete la macchina in sacchi di nylon, potrebbe formarsi dell'umidità.
- Finita la stagione di utilizzo la macchina deve essere sottoposta a una accurata pulizia e verifica dell'efficienza dei suoi componenti.

⚠ ATTENZIONE! A fine stagione provvedete ad un lavaggio accurato del sacco di raccolta. Smontatelo dalla macchina, rovesciatelo, pulitelo molto bene scuotendolo energicamente e lavatelo con acqua e sapone neutro. Fatelo asciugare molto bene all'ombra e riponetelo assieme alla macchina. Ricordate: se il sacco è pulito la macchina lavora meglio perchè non viene ostacolato il normale deflusso dell'aria.

DEMOLIZIONE

Per la salvaguardia ambientale procedete secondo le leggi vigenti del Paese in cui vi trovate. Rivolgetevi alle autorità competenti per maggiori notizie in merito.



Non smaltire assieme ai rifiuti domestici. Le batterie incluse nell'apparecchio possono essere smaltite assieme ad esso. Non gettate nel fuoco e non disperdete nell'ambiente le batterie esauste ma consegnatele agli appositi centri per il loro smaltimento.



Non smaltire assieme ai rifiuti domestici. I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana; non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta o riconsegnati al venditore nel caso di acquisto di una apparecchiatura nuova analoga. Lo smaltimento abusivo dei rifiuti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

GARANZIA

Il prodotto è tutelato a norma di legge contro non conformità rispetto alle caratteristiche dichiarate purché sia stato utilizzato esclusivamente nel modo descritto dalle istruzioni, non sia stato manomesso in alcun modo, sia stato conservato correttamente, sia stato riparato da tecnici autorizzati e, ove previsto, siano stati utilizzati solo ricambi originali.

In caso di utilizzo industriale o professionale oppure in caso di impiego simile la garanzia ha validità di 12 mesi.

Per emettere una richiesta di intervento in garanzia è necessario presentare la prova di acquisto al rivenditore o ad centro assistenza autorizzato.

ENGLISH

⚠ WARNING! Before using this electrical appliance, make sure you read and follow the instructions, drawings and technical data contained in the enclosed sheet, which will enable you to move, prepare, start, stop and maintain it correctly. Before starting work you should familiarise yourself with the controls and the correct use of this machine. Make sure you know how to stop it in case of emergency. Improper use of the machine could cause serious injury.

Carefully keep these instructions and the attached sheets in a safe and handy place so that you can consult them if needed. Always consider your safety and the safety of others and act accordingly.

⚠ WARNING! The leaf blower vac must only be used for the two following activities: as a leaf vacuum to suck up dry leaves; as a blower to collect dry leaves in heaps or to move them away from transit areas. Additionally, when used in the vacuum mode it also shreds the leaves thus reducing their volume and preparing for their eventual composting. Any other use not indicated in these instructions can cause damage to the machine and constitute a serious risk to the user.

MACHINE DESCRIPTION (FIG. A)

- 1 Battery compartment
- 2 Battery release button
- 3 Rear hand grip
- 4 Start and stop command
- 5 Shoulder harness
- 6 Central hand grip
- 7 Vacuum hose
- 8 Blower hose if present
- 9 Blower nozzle
- 10 Collection bag
- 11 Operating mode selector
- 12 Speed regulator
- 13 Air intake vents
- 15 Wheel
- 16 Vacuum nozzle

DESCRIPTION OF MARKS AND SYMBOLS (fig. B)

- 1 Machine model
- 2 Technical data
- 3 CE conformity mark
- 4 Machine serial number
- 5 Double electric insulation
- 6 Guaranteed noise level
- 7 Vacuum symbol (see selector Fig.E)
- 8 Blower symbol (see selector Fig.E)
- 9 Level of protection against solid and liquid penetration

CHARGING THE BATTERY (Follow the instructions attached to the charger)

⚠ WARNING! Before using the machine, it is necessary to fully charge the battery.

⚠ WARNING! Recharge only with a charger intended for this type of appliance. A charger that is appropriate for one type of battery pack can create a fire hazard when used with other battery packs.

To keep the battery efficient, do not discharge it completely.

Perform a subsequent full charge:

- After each use.
- At least every 4 months, even if not used.
- If during work you notice a noticeable drop in the performance of the appliance.

INSERTING AND REMOVING THE BATTERIES (fig.D)

- Insert the batteries through the guides on the battery compartment (1)
- Remove the batteries from the tool seat by acting on the release device (2)

It is preferable to use batteries with the same capacity.

STARTING UP (Fig. C)

The machine may be supplied with some loose components. Extract the machine and the loose components from the packaging and assemble them as shown.

During parts assembly, the power supply plug must be disconnected from the power socket. Make sure that the machine is solidly assembled before starting it.

ASSEMBLY OF THE VACUUM /BLOWER HOSE
Assemble the components following figures C1 - C3.

⚠ Warning! Once assembled, the 2 tubes

must no longer be disassembled or separated from the machine.

For the tube assembly, use only the supplied screws.

COLLECTION BAG ASSEMBLY (Fig. C4, C5)
Engage the support ring on the machine exhaust duct. Hook the bag buckle onto the tube. Unhook the bag using the lever shown in the figure.

SHOULDER HARNESS INSTALLATION
For installation see Fig.C6.

STARTING AND STOPPING

Before using the machine ensure that the collection bag is correctly fitted and secured and that the shoulder harness is adjusted to a comfortable working position. Insert two charged batteries as indicated.

START

Press and hold the start and stop command (4). To adjust the air speed, use the command 12 Fig.A.

STOPPING

Release the start and stop command. When not working, turn off the machine and disconnect the batteries.

WARNINGS AND OPERATIONAL TIPS

After having read the safety standards carefully, apply these tips scrupulously to obtain maximum performance from your machine. Go slowly. You will only be able to make full use of the machine's potential after gaining sufficient experience.

Hold the machine firmly, put the support harness over your shoulder (where fitted) and adjust it to a comfortable working position (Fig. E). The machine can be used for two activities: Vacuuming and blowing, the drawings shown in Fig E illustrate its correct use. The models equipped with wheels can rest on the ground in order to reduce fatigue during use.

During use, keep motor ventilation grids clean and free from grass.

⚠ ATTENTION! Always disconnect the batteries from the machine to carry out any intervention other than "SUCTION OR BLOWING".

VACUUMING

Put the operating mode selector in the vacuuming position (Fig.E). Ensure that the collection bag is correctly fitted. Switch on the machine.

⚠ WARNING! Suck only dry materials

⚠ WARNING! If the machine should suddenly stop during use and no longer generate suction, turn it off immediately. Disconnect the batteries and check that no material is caught between the shredding fan and the screw. If the machine fails to restart, take it to an authorised service centre.

When the collection bag is full, the level of vacuum decreases significantly. Stop the machine. Disconnect the batteries and wait for the vacuum fan to stop; detach the bag from the machine (see "ASSEMBLY/ REMOVAL OF THE COLLECTION BAG") open the zipper (if present) and remove the contents.

WARNING! Before replacing the bag, clean the inside of the discharge area of all shredded residue. Close the zipper, remount the bag on the machine and resume activities.

BLOWING

Put the operating mode selector in the blowing position (Fig.E). Switch on the machine. Point the air jet in front of you and move forwards slowly. Pay attention to the direction of the air jet as it could move some heavy materials and cause injury or break something.

MAINTENANCE

WARNING! Before any controls or maintenance, always disconnect the batteries from the machine.

- Clean and maintain your machine regularly, to ensure that it remains perfectly efficient and has a long working life.
- When the work is completed, disassemble the collection bag, turn it inside out and clean well; this will help to prevent any mould or unpleasant odours forming.
- Clean the machine with a soft brush or cloth.
- Do not spray or wet the machine with water.
- Do not use any detergents or solvents as these may damage the machine beyond repair. Chemical agents can easily damage the plastic parts.
- If the machine has difficulty creating suction when the bag is empty, thoroughly clean the shredding chamber and the discharge zone.

TROUBLESHOOTING

If the machine does not start:

- check that both batteries are fully inserted
- check that both batteries are charged (the machine will not work if one of the batteries is flat)

If the machine vibrates:

- have it checked by an authorised customer service centre.

If the machine does not vacuum:

- make sure that the collection bag is not full and empty it if necessary
- wash the collection bag
- check that the selector is in the correct position (Fig.E)
- check that the shredding chamber is not blocked
- check that the discharge area is not obstructed. If this is the case remove the bag and clean inside the discharge area.

If the machine doesn't blow or only blows weakly:

- check that the selector is in the correct position (Fig.E)

If the shredding fan doesn't work:

- check that: the machine has not picked up some debris that is too large; that material (a piece of wood or cardboard for example) is not stuck between the fan and the shredding chamber.

⚠ WARNING! If the machine still fails to work correctly after you have carried out the above operations, or in the event of anomalies other than those described above, take it to an authorised assistance centre.

STORAGE

- After each use, clean the entire machine and its accessories carefully (see maintenance paragraph), thus preventing any mould from forming.
- Keep the machine out of the reach of children, in a stable safe position, in a dry place not subject to extreme temperatures and free from dust.
- Protect the machine from direct sunlight, keeping it in the dark where possible, or in the shade.
- Do not close the machine in nylon bags as damp could form.
- Once the mowing season is over, the machine should be cleaned thoroughly and you should ensure that all its components are in good working order.

WARNING! At the end of the season carefully wash the collection bag. **Detach the bag from the machine and turn it inside out. Shake vigorously and wash gently with warm water and a mild detergent. Let it dry thoroughly in the shade and then store it together with the machine. Remember: if the bag is clean the machine will work better because a dirty bag will obstruct airflow, thereby reducing vacuum efficiency.**

DEMOLITION

In order to protect the environment, proceed according to the local laws in force. Contact the relevant authorities for more information.



Do not dispose of with household waste.

The batteries included in the appliance can be disposed of together with it. Do not throw the exhausted batteries into the fire and do not dispose of them in the environment but deliver them to the appropriate centers for their disposal.



Do not dispose of with household waste.

Electrical and electronic waste may contain substances that are hazardous to the environment and human health; therefore they must not be disposed of with household waste but through separate collection in the appropriate collection centers or returned to the seller in the case of purchase of a new analogous equipment. Illegal disposal of waste involves the application of administrative sanctions.

WARRANTY

The product is protected by law against non-compliance with the declared characteristics provided it is used only in the manner described in the instructions, it has not been tampered with in any way, it has been stored properly, has been repaired by authorized and, where applicable, have been used only original spare parts.

In the case of industrial or professional use or when using such a guarantee is valid for 12 months.

To issue a claim under warranty you must present proof of purchase to your dealer or authorized service center.